

DONNA CUNGETTÈLLA E DONNA RUSARIA A FÈSTE DE S. PASQUALE

Dialogo in dialetto lucerino pubblicato sul giornale: *IL FRIZZO*- (anno IV – n. 10 del 26/5/1912)
ed inserito da Giuseppe Trincucci nel libro "DONNA CUNCETTÈLLA E DONNA RUSARIA"

"Cummara mi je è vutate u cavede tutta 'na vote e nghiose nen se po' stà".

<Donna Cungettè, qua se sta propreje bbune, tire n'areje frescka frescka ca restarrije pure a notte a durmì a qqua fore>.

"Donna Rusà nn'avarrija tirà u vinde e ce vularrije nu poche de llumenazione, pe venì tutt'i sére".

<Cummà avite raggione, l'atu jurne, u prime jurne ca sunaje 'a Bbanne menave favugne accussì fforte ca n'atu poche perdéve 'a sciascine nove ca m'avéve prengipejate

"Donna Rusà facije bbune a nge venì. Quanne se reteraje nepoteme, ca sone u clarine dind'a Bbanne, u strumènde stéve accussì chjine de poleve ca i taste nen se muuèvene cchjù e i pertuse s'eréne appellate".

<Cummà che nu poche d'uglje fine>.

"Donna Rusà nu poche ... nu quinde nn'avastaje e quillu povere uaglione tutt'a sére e tutt'a notte c'u strumènde mmane a pulezzà, senno nen putéve partì ch'i cumbagne a Mulopole".

<Nné cummà, e nen putéve restà 'a Bbanne a sunà a S. Pasquale?>.

"E che vulite ére mbegnate, e po' è megghje ca è venute 'a Bbanna frustére pe nen sendì sèmbè i stèsse cose".

<Donna Cungettè, arrassateve ca mò passe u munecipeje>.

"Pure u Sineche véne?".

<No, levateve, ca quilli diavele de studinde scappene assaje, fanne i corse ch'i bbececlètte>.

"I vù mo arrivene, u prime c'a cammesole rossce".

<Cummara mi je, u munne s'è cagnate! A i timbe nustre se curreve u paleje a S. Pasquale ch'i ciucce e 'a galètte o facévene 'a carrére i cavalle>.

"Eh ... pure ije, m'arrecorde a Sande Rocche ca vengéve sèmbè 'a jummènde de Stronghe".

<Ma mò, cummara mi je, tutte è prugresse, i cavalle nen zervene cchjù, peché ce sta' u vapore, 'a bbececlètte, u tram èlettrecche, u pallone e ije crede ca fra 'na decine d'anne avima vedè l'ùmene vulà chi scille e cammenà pe mare...>.

"Donna Rusà repusamece nu poche avime cammenate assaje...".

<Cummà tutt'i sedine so' occupate e nen ci putime assettà pe ndèrre>.

"E a sta manganze avarrije pure pruvvedè u Munecipeje".

<À fatte u ggiardine, 'a ville pubbleche, l'orchèstre p'a bbanne>.

"E mò vularrisseve 'a llumenazzione a sére, i sègge, i cafè? Cummara mije nu poche a vote u Salvatore devende nu paravise".

<Donna Cungettè, sendite a me jame o cummènde, fra Lucio ce dace 'na bbona veppeta d'acqua, e geranne pe dind'a sagrestije, trasime dind'a cchjise e accussì assettate a nu bbanghe ce repusame e decime doje avèmmarije a S. Pasquale nustre, a quillu bbèlle munacille ca ce manne 'a pruvvedènze e 'a salute>.

"E pot'èsse ca ce faciarrà pure 'a grazieje de fà sscènne u pane"

DONNA CONCETTINA E DONNA ROSARIA ALLA FESTE DI S. PASQUALE

"Comare mia è arrivato il caldo all'improvviso e al chiuso non si può stare".

<Donna Concettina, qua si sta proprio bene, spira un'aria fresca fresca che resterei anche la notte a dormire qua fuori>.

"Donna Rosaria non dovrebbe tirare il vento e ci vorrebbe un poco più d'illuminazione per venire tutte le sere".

<Comare avete ragione, l'altro giorno, il primo giorno che suonò la Banda spirava favonio così forte che un altro poco perdevo il cappellino nuovo che avevo appena messo>.

"Donna Rosaria feci bene a non venire. Quando si ritirò mio nipote, che suona il clarino nella Banda, lo strumento stava così pieno di polvere che i tasti non si muovevano più e buchi si erano otturati".

<Comare con un poco di olio puro>.

"Donna Rosaria un poco ... un quinto non bastò e quel povero ragazzo tutta la sera e tutta la notte con lo strumento in mano a pulirlo, altrimenti non poteva partire con i compagni a Monopoli".

<Ne comare, non poteva la Banda restare a suonare a San Pasquale?>.

"Purtroppo era impegnata, e poi è meglio che è venuta una Banda forestiera per non sentire sempre le stesse cose".

<Donna Concettina, spostatevi che passa le autorità municipali>.

"Anche il Sindaco viene?".

<No, toglietevi che quei diavoli di studenti corrono troppo, fanno le gare con le biciclette>.

"Eccoli che arrivano, il primo con la casacca rossa ...".

<Comare mia, il mondo si è cambiato! Ai nostri tempi si correva il palio a San Pasquale con gli asini e il secchio o facevano la corsa dei cavalli>.

“Eh ... anche io mi ricordo a San Rocco che vinceva sempre la giumenta di Stronghe”.

<Ma ora, comare mia, tutto è progresso, i cavalli non servono più, perché c'è il vapore, la bicicletta, il tram elettrico, il pallone e io credo che fra una decina di anni vedremo gli uomini volare con le ali e camminare sul mare ...>.

“Donna Rosaria riposiamoci un poco, abbiamo passeggiato assai ...”.

<Comare tutti i sedili sono occupati e non possiamo sederci per terra>.

“E a questa mancanza dovrebbe provvedere il Municipio”.

<Ha fatto il giardino, la villa pubblica, il concertino per la Banda>.

“E ora vorresti l'illuminazione di sera, le sedie, i café? Comare mia un poco alla volta il Salvatore diventa un paradiso”.

<Donna Concettina, sentite me, andiamo al convento, frate Lucio ci da una buona bevuta di acqua, e girando all'interno della sacrestia, entriamo nella chiesa e così sedute ad un banco ci riposiamo e diciamo due Avemaria a San Pasquale nostro, a quel bel fraticello che ci manda la provvidenza e la salute>.

“E magari ci fa anche la grazia di far abbassare il prezzo del pane”.